



MOSTRA
DE EXTENSÃO
XIII
UENF
UFF
IFF
V UFRRJ

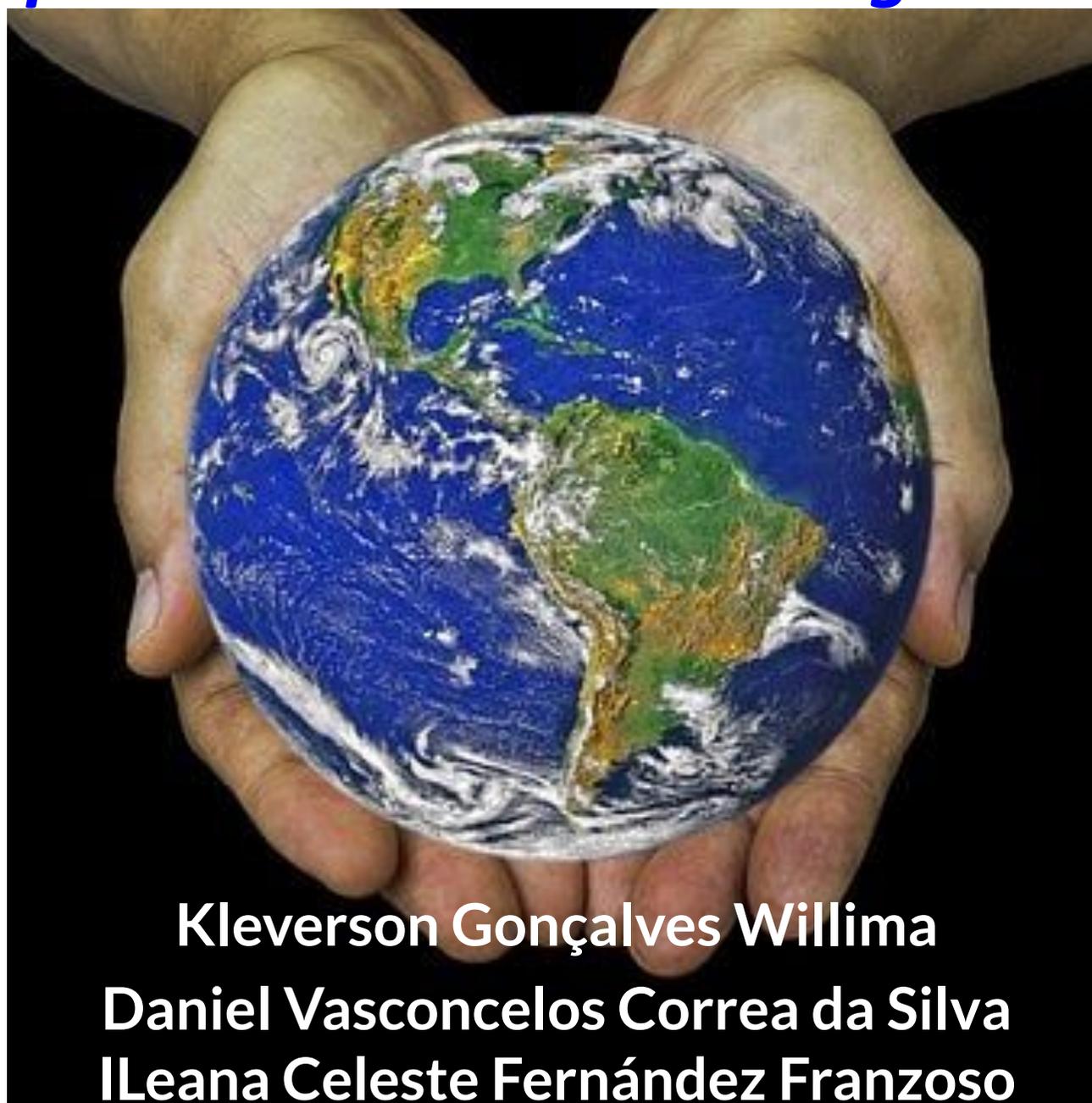
"A nossa extensão permeando a sociedade
com consciência & conhecimento "



18ª SEMANA
NACIONAL DE
CIÊNCIA E
TECNOLOGIA

A TRASVERSALIDADE DA CIÊNCIA,
TECNOLOGIA E INOVAÇÕES PARA O PLANETA

Internacionalización en Casa: una propuesta para desarrollar la competencia intercultural y promover la ciudadanía global



Kleverson Gonçalves Willima
Daniel Vasconcelos Correa da Silva
Ileana Celeste Fernández Franzoso

Educação



MOSTRA
DE EXTENSÃO
XIII
UENF
UFF
IFF
V UFRRJ

*"A nossa extensão permeando a sociedade
com consciência & conhecimento"*



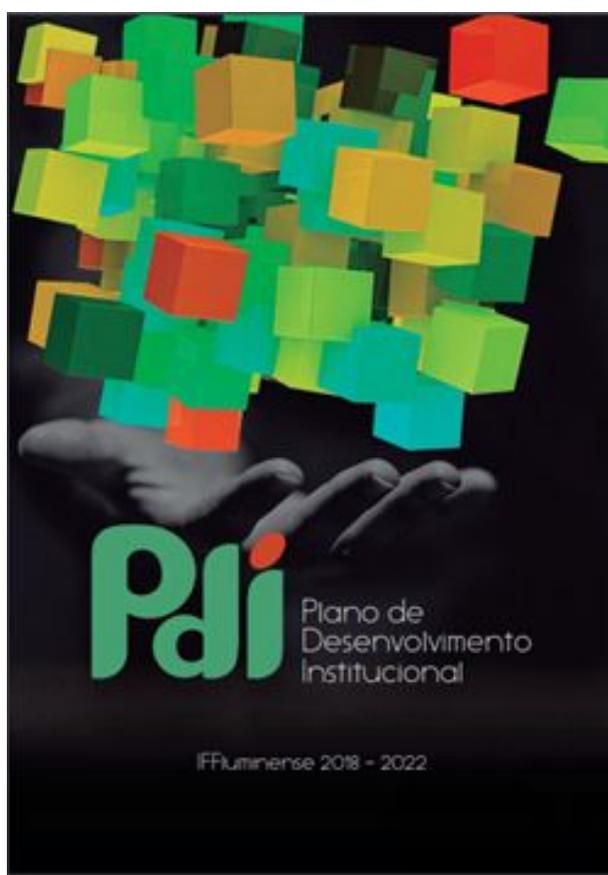
18ª SEMANA
NACIONAL DE
CIÊNCIA E
TECNOLOGIA

A TRASVERSALIDADE DA CIÊNCIA,
TECNOLOGIA E INOVAÇÕES PARA O PLANETA

Internacionalização para o IFF

2.6.3. Internacionalização e interculturalidade

A internacionalização também é um elemento orientado a promover a educação inclusiva, equitativa e de qualidade, fundamental para as mudanças sociais e econômicas. Sua ação se relaciona ao desenvolvimento de competências que permitam aos indivíduos, países e regiões, atuar em cenários complexos e inserirem-se de forma efetiva nas dinâmicas mundiais baseadas no conhecimento. A internacionalização deve se apoiar em cooperação e relação solidária, que se desenvolvem a partir de diálogos interculturais e respeitam as idiosincrasias e identidades dos países e instituições. A integração resultante deve fortalecer as capacidades nacionais ao mesmo tempo em que promove a circulação e apropriação do conhecimento como bem social estratégico a favor do desenvolvimento sustentável da região e de seus países. A ação de internacionalização também favorece a formação de cidadãos e profissionais respeitosos da diversidade cultural, comprometidos com o entendimento intercultural, e o estabelecimento da cultura de paz e com capacidade para conviver e trabalhar em uma comunidade local e mundial.



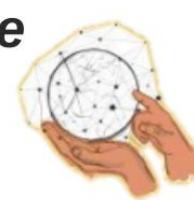
**Plano de
Desenvolvimento
Institucional**

Pdi 2018-2022



MOSTRA
DE EXTENSÃO
XIII UENF
UFF
IFF
V UFRRJ

"A nossa extensão permeando a sociedade
com consciência & conhecimento"



18ª SEMANA
NACIONAL DE
CIÊNCIA E
TECNOLOGIA

A TRASVERSALIDADE DA CIÊNCIA,
TECNOLOGIA E INOVAÇÕES PARA O PLANETA

Internacionalização e suas múltiplas possibilidades

Embora a mobilidade acadêmica -ativa ou passiva- seja a primeira e, às vezes, a única modalidade de internacionalização em que as pessoas pensam, ela é apenas uma das possibilidades e, vale ressaltar, uma possibilidade restrita a um percentual ínfimo de pessoas que podem realizá-la ao longo de sua vida acadêmica. Internacionalização é muito mais do que apenas a mobilidade acadêmica de estudantes, professores, técnicos e pesquisadores.

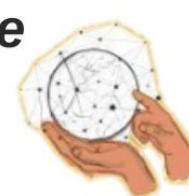
Outras ações de internacionalização possíveis são: atividades de transferência de tecnologia e inovação; colaboração internacional no plano editorial; a formação de redes e a criação de uma comunidade de pesquisa transnacional; a diplomacia cultural universitária; internacionalização da produção científica por meio de periódicos internacionais; portais acadêmicos; internacionalização do currículo; realização e participação em eventos científicos internacionais, a **internacionalização em casa** e a mobilidade virtual; entre outras.





MOSTRA
DE EXTENSÃO
XIII UENF
UFF
IFF
V UFRRJ

"A nossa extensão permeando a sociedade
com consciência & conhecimento "



18ª SEMANA
NACIONAL DE
CIÊNCIA E
TECNOLOGIA

A TRASVERSALIDADE DA CIÊNCIA,
TECNOLOGIA E INOVAÇÕES PARA O PLANETA

Internacionalización en casa

É nessa modalidade, a **internacionalização em casa** por meio de intercâmbios virtuais, que o presente projeto está focado. As atividades desenvolvidas com o intuito de promover **ações de internacionalização mediadas pelo uso das novas tecnologias** têm recebido diferentes nomes, como menciona Salomão (2020): intercâmbio intercultural online, intercâmbio ou mobilidade virtual, COIL (Collaborative Online International Learning), educação intercultural em língua estrangeira mediada pela internet, ambientes de aprendizagem em rede, **classe espelho**, e-tandem ou **teletandem**.

PILOTO 1



PILOTO 2





MOSTRA
DE EXTENSÃO
XIII
UENF
UFF
IFF
V UFRRJ

"A nossa extensão permeando a sociedade
com consciência & conhecimento "



18ª SEMANA
NACIONAL DE
CIÊNCIA E
TECNOLOGIA

A TRASVERSALIDADE DA CIÊNCIA,
TECNOLOGIA E INOVAÇÕES PARA O PLANETA

Comunidade de apoio para Clases Espejo

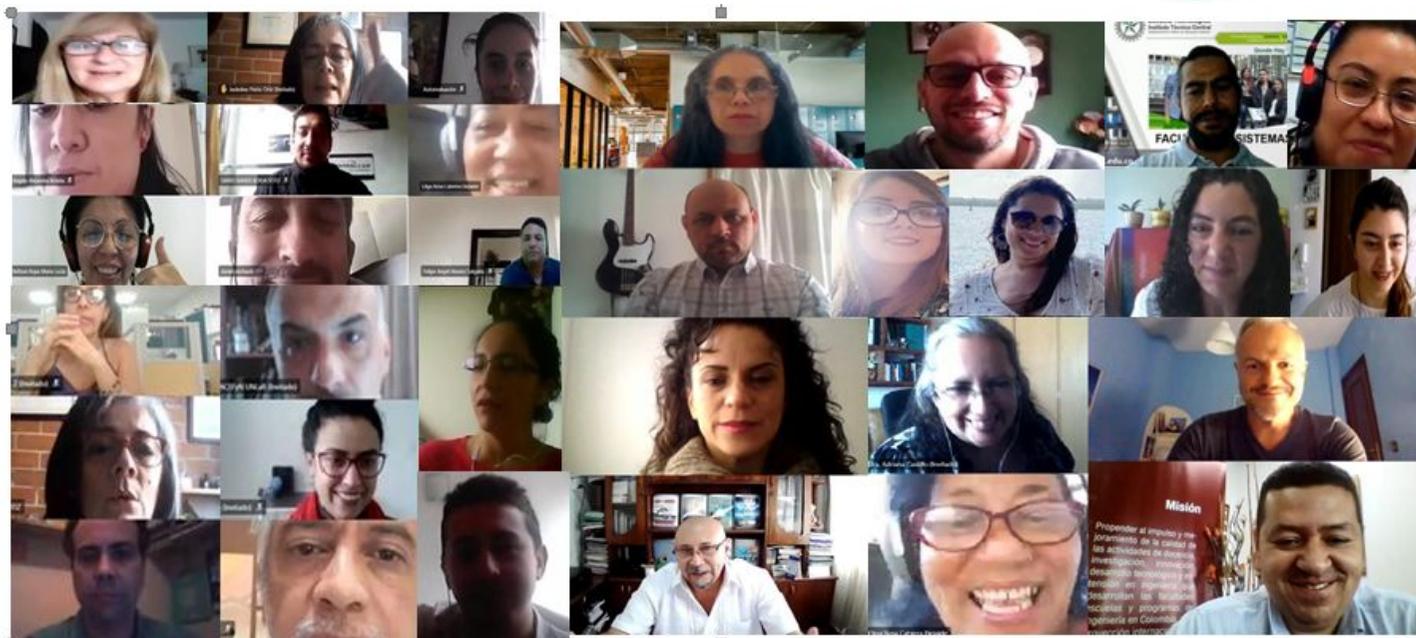
CACE-Colombia



Comunidade
de apoio para
Clases Espejo



Escuela Tecnológica
Instituto Técnico Central
Establecimiento Público de Educación Superior

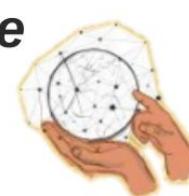


INSTITUTO
FEDERAL
Fluminense



Desde 2020, participamos da **Comunidade de apoio para Clases Espejo**, promovida pela Dra. Doris Dukova da *Escuela Tecnológica Instituto Técnico Central-ETITC* de Colombia e também membro da UNESCO-UNEVOC. Isso nos possibilitou dialogar com 32 instituições de diversos países e prospectar parceiros para desenvolver atividades conjuntas de internacionalização em casa.

Exemplo disso são dois pilotos desenvolvidos no âmbito deste projeto: o primeiro, em parceria com o professor Daniel Vasconcelos da disciplina Redes de Computadores do IFF *campus* Quissamã, para o desenvolvimento de **classes espelho** e, o segundo, em andamento entre o CELIFF e o CEL-ETITC é o **Teletandem**.



Piloto para Classes Espelho

- Reunião peer to peer (ETITC - IFF campus Quissamã)

Nas reuniões iniciais ambas instituições apresentaram a estrutura dos cursos e grades curriculares. Assim, identificamos a disciplina Redes de Computadores como um ponto inicial para as classes espelho.

- **Classes espelho**

A **Classe Espelho** é um projeto de internacionalização em casa que conecta alunos e professores de diferentes países e da mesma disciplina para realizarem aulas online e desenvolverem trabalhos conjuntos.

- **Piloto para Classes Espelho**

Enquanto o calendário das duas instituições não permite que as classes espelho aconteçam, aproveitamos para desenvolver todo o material necessário em espanhol e realizar uma experiência com os estudantes do 3º ano do Curso Técnico de Informática do ano letivo 2020.

- **Integração das disciplinas Redes de Computadores e Espanhol**

O projeto foi desenvolvido através do **planejamento colaborativo das aulas**.

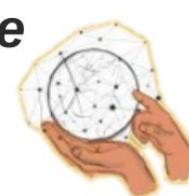
O relato dessa experiência foi apresentado no I Seminário de Práticas Docentes da VIII Semana de Cultura e Integração do IFF campus Quissamã.





MOSTRA
DE EXTENSÃO
XIII UENF
UFF
IFF
V UFRRJ

"A nossa extensão permeando a sociedade
com consciência & conhecimento"



18ª SEMANA
NACIONAL DE
CIÊNCIA E
TECNOLOGIA

A TRASVERSALIDADE DA CIÊNCIA,
TECNOLOGIA E INOVAÇÕES PARA O PLANETA

Piloto para Classes Espelho

Estratégia de ensino-aprendizagem:

- Aula falada em português
- Material em espanhol (slides e bibliografia)
Redes de Computadoras - Un enfoque descendente. Ross & Kurose.
- Encontros síncronos por Internet
1 hora de aula (obrigatório)
1 hora de leitura guiada em espanhol (optativo)
- Exercícios bilíngues, como produzir um glossário em rede
- Feedback dos estudantes
Avaliação da experiência da integração das disciplinas

GLOSARIO EN RED

Esta página foi criada como exercício das disciplinas de Espanhol e Redes de Computadores, pela turma do 3º ano do Técnico em Informática Integrado ao Ensino Médio do IFUMIRME Campus Quissamã.

Caso algum áudio não carregue, experimente recarregar a página ou abrir a mídia em nova janela.

ARPANET

Arpanet fue creado para la comunicación rápida entre máquinas conectadas a esta red cerrada, que sirvió de base para crear la Internet actual. Fue utilizado solo por investigadores, el ejército y la Agencia de Proyectos de Investigación Avanzada durante la Guerra Fría.

Fuente: (Basado en las anotaciones de la clase Redes celebrada el 19 de febrero de 2020 y el artículo "Historia de Internet" en el sitio web Todo Materia).

A Arpanet foi criada para a comunicação rápida entre máquinas conectadas a essa rede fechada, que serviu de base para criar a Internet atual. Ela era usada apenas por pesquisadores, militares e a Agência de Projetos de Pesquisa Avançados durante a Guerra Fria.

Fonte: (Basado nas anotações do caderno e aula de Redes realizadas no dia 19 de Fevereiro de 2020 e no artigo "História da Internet" do site Todo Materia).

CABO PAR TRANÇADO

Los cables de par trenzado constan de 4 pares de hilos de cobre. Hoy en día se utilizan más para internet y teléfono, sirviendo para expandir la señal en medios de telecomunicaciones y redes informáticas.

Fuente: (Adaptado de "Cables de par trenzado: categorías, blindaje, aplicaciones")

Os cabos de par trançado são compostos por 4 pares de fios de cobre. Hoje em dia eles são mais utilizados para internet e telefone, servindo para expandir o sinal em meios de telecomunicação e redes de computadores.

<https://sites.google.com/gsuite.iff.edu.br/redes/glosario-en-red>



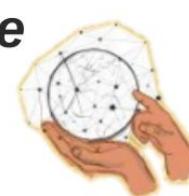
"Adorei o modelo de aula, **pensei que o formato integrado com espanhol não ia dar certo, mas me enganei.** Conseguimos aprender, e fazer as atividades sem ficar sobrecarregado, ótimo trabalho professor!"

"Sim. Só na apostila senti um pouco de dificuldade, porém **gostei da integração com o professor de física, de espanhol.**"



MOSTRA
DE EXTENSÃO
XIII
UENF
UFF
IFF
V UFRRJ

"A nossa extensão permeando a sociedade
com consciência & conhecimento "



18ª SEMANA
NACIONAL DE
CIÊNCIA E
TECNOLOGIA

A TRASVERSALIDADE DA CIÊNCIA,
TECNOLOGIA E INOVAÇÕES PARA O PLANETA

Piloto Teletandem



Centro de
Línguas
do **iff**



CEL - ETITC
Centro de Línguas

"Yo te ayudo a aprender mi idioma y tú me ayudas a aprender el tuyo"

Inspirados no relato de experiência de Teletandem da Profa. Aline Renó do IFSul de Minas *campus* Machado, começamos a trabalhar com os estudantes (bolsista e voluntários) na escrita de um projeto intitulado: **Teletandem: uma ação de aprendizagem colaborativa de Espanhol/Português dentro do âmbito de internacionalização em casa** que foi submetido e aprovado no Edital de Jovens Talentos 2021 da FAPERJ.

A proposta deste Teletandem é a de que dois participantes, um brasileiro e outro colombiano, se revezem nos papéis de aprendizes de espanhol e de tutores de sua própria língua, desenvolvendo a sua autonomia no processo de ensino-aprendizagem.



UENF

Universidade Estadual do Norte Fluminense Darcy Ribeiro



Universidade
Federal
Fluminense



INSTITUTO FEDERAL
DE EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E TECNOLOGIA
Fluminense



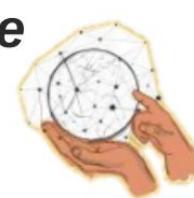
UFRRJ

UNIVERSIDADE FEDERAL RURAL
DO RIO DE JANEIRO



MOSTRA DE EXTENSÃO XIII
UENF
UFF
IFF
V UFRRJ

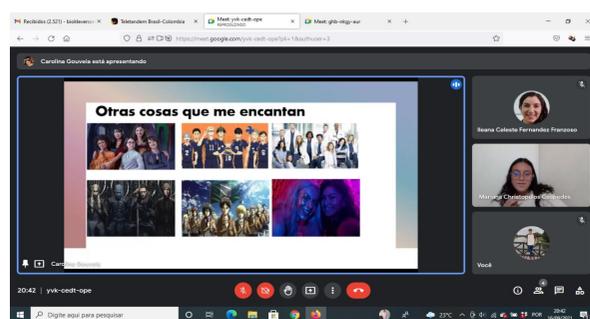
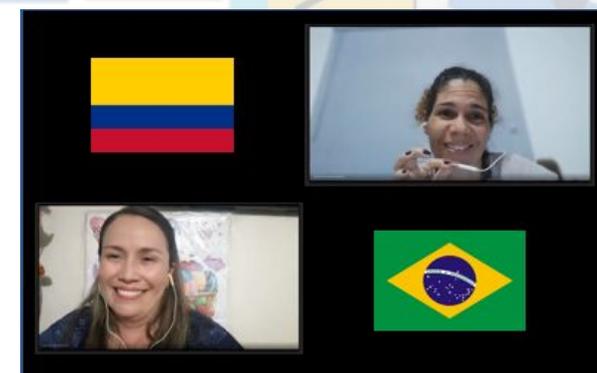
"A nossa extensão permeando a sociedade com consciência & conhecimento"



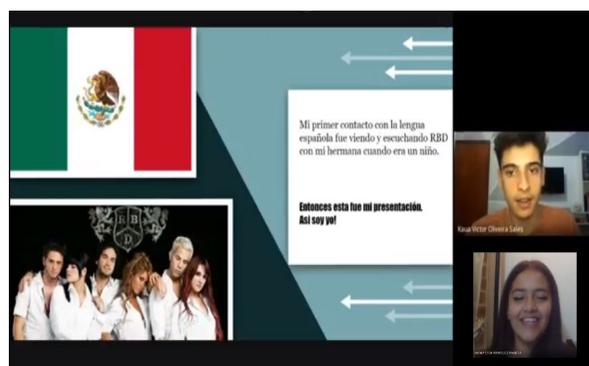
18ª SEMANA NACIONAL DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA

A TRASVERSALIDADE DA CIÊNCIA, TECNOLOGIA E INOVAÇÕES PARA O PLANETA

Piloto Teletandem



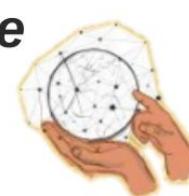
16/09/2021
1º Encontro
10 duplas





MOSTRA
DE EXTENSÃO
XIII
UENF
UFF
IFF
V UFRRJ

*"A nossa extensão permeando a sociedade
com consciência & conhecimento"*



18ª SEMANA
NACIONAL DE
CIÊNCIA E
TECNOLOGIA

A TRASVERSALIDADE DA CIÊNCIA,
TECNOLOGIA E INOVAÇÕES PARA O PLANETA

Como esse projeto pode contribuir?

- Transpondo os muros e as fronteiras que nos separam e aproximando os nossos estudantes a estudantes estrangeiros, contribuindo para uma aprendizagem colaborativa e para uma educação de qualidade.
- Apoiando iniciativas de cooperação internacional utilizando o Espanhol como língua de mediação, em especial aquelas que fomentam a interdisciplinaridade articulando ensino-pesquisa-extensão.
- Estabelecendo uma rede efetiva de pares internacionais dispostos a implementar atividades colaborativas por meio de planejamento criativo e inovador.
- Contribuindo para a cultura da internacionalização no IFF, aumentando a visibilidade internacional da instituição.
- Estimulando o multilinguismo e a diversidade cultural e linguística por meio do respeito e da valorização das línguas e suas variedades.
- Promovendo o desenvolvimento da interculturalidade e da cidadania global dos estudantes do IFF.